

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
94/C 199/01	Ecu	1
94/C 199/02	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας.....	2
94/C 199/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερόμενων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης (1)	3
94/C 199/04	Γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων που εκδόθηκε κατά την 27η συνεδρίαση της 3ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με σχέδιο απόφασης επί της υποθέσεως IV/M.308 — Kali + Salz/MdK/Treuhand (1)	5
94/C 199/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την οικονομική ενίσχυση 183 έργων για την προώθηση ενεργειακών τεχνολογιών — Πρόγραμμα Thermie (1)	6
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ	
	Εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ	
94/C 199/06	Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 61 της συμφωνίας ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την εποπτεύουσα αρχή και το Δικαστήριο — Απόφαση της εποπτεύουσας αρχής να μην εγείρει αντιρρήσεις	7

94/C 199/07	Ανακοίνωση της αρχής επιτήρησης της ΕΖΕΣ σχετικά με τη δημοσίευση στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της <i>Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων</i> των τίτλων των σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που έχουν κοινοποιηθεί από τις χώρες ΕΖΕΣ οι οποίες αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, δάσει της πράξεως η οποία αναφέρεται στο σημείο I του τμήματος XIX του παραρτήματος II της συμφωνίας ΕΟΧ για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, στο εξής αναφερόμενη ως οδηγία 89/189/ΕΟΚ)	8
ΕΖΕΣ-Δικαστήριο		
94/C 199/08	Υπόθεση E-1/94: Αίτηση συμβουλευτικής γνώμης που υποβλήθηκε σύμφωνα με τη διάταξη της Tullilautakunta (επιτροπής τελωνείων) της 19ης Απριλίου 1994, στο πλαίσιο της προσφυγής που υποβλήθηκε από τον Ravintoloitsijain Liiton Kustannus OY Restamark (εκδοτικός οίκος της ένωσης εστιατόρων) κατά της απόφασης του Helsingin piiritullikamari (τελωνείο της περιοχής του Ελσίνκι)	9
94/C 199/09	Υπόθεση E-2/94: Προσφυγή της 28ης Απριλίου 1994 υποβληθείσα από την Scottish Salmon Growers Association Limited (SSGA) κατά της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ	9
<hr/>		
II Προπαρασκευαστικές πράξεις		
Επιτροπή		
94/C 199/10	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύσταση ευρωπαϊκής επιτροπής ή καθιέρωσης διαδικασίας για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς στις επιχειρήσεις και στους ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας (¹)	10
94/C 199/11	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση αντισταθμιστικού καθεστώτος του επιπλέον κόστους που συνεπάγεται ο άκρως απομακρυσμένος χαρακτήρας των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναρίων Νήσων και του γαλλικού διαμερίσματος της Γουιάνας, όσον αφορά τη διάθεση ορισμένων αλιευτικών προϊόντων	26
<hr/>		
III Πληροφορίες		
Επιτροπή		
94/C 199/12	Οργάνωση εκθέσεων — Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος	27

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

20 Ιουλίου 1994

(94/C 199/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,5145	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,21836
Δανική κορόνα	7,53009	Δολάριο Καναδά	1,68280
Γερμανικό μάρκο	1,91807	Γιεν	121,105
Δραχμή	289,873	Ελβετικό φράγκο	1,62347
Ισπανική πεσέτα	158,131	Νορβηγική κορόνα	8,37807
Γαλλικό φράγκο	6,57489	Σουηδική κορόνα	9,49726
Ιρλανδική λίρα	0,800975	Φινλανδικό μάρκο	6,35620
Ιταλική λίρα	1915,77	Αυστριακό σελίνι	13,4958
Ολλανδικό φιορίνι	2,15126	Ισλανδική κορόνα	83,7624
Πορτογαλικό εσκούδο	197,241	Δολάριο Αυστραλίας	1,65269
Λίρα στερλίνα	0,789555	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,02554
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,48266

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας

(94/C 199/02)

[Όπως καθορίστηκαν στις 19 Ιουλίου 1994 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcázar de San Juan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Béziers	3,078	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	3,126	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Nîmes	3,132	Villarrobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Perpignan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Bari	1,978
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Pescara	2,066	Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reggio Emilia	2,374	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,198
Treviso	2,242	Trapani (Alcamo)	1,802
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	2,550	Treviso	2,286
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,889	Αντιπροσωπευτική τιμή	1,981
R II			
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)		
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)		
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A II	
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinfalz (Oberhaardt)	42,235
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinhessen (Hügelland)	43,756
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Η οιοπαραγωγική περιοχή του	
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αντιπροσωπευτική τιμή	43,154
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
	Ecu/hl		
R III		A III	
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
		Η οιοπαραγωγική περιοχή του	
		Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
		Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές

(*) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερόμενων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης

(94/C 199/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Κατ' εφαρμογή της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1973 περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερόμενων στο ηλεκτρονικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης ⁽¹⁾, η Επιτροπή διαδίδει τις ακόλουθες πληροφορίες:

(¹) ΕΕ αριθ. L 77 της 26. 3. 1973.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΝΤΑΧΘΕΙ ΜΕ ΚΟΙΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 5

EN (¹)	Έγγραφο αναφοράς και τίτλος	D.o.r. (²)
EN 50060:1989/A1	Πηγές ισχύος για χειροκίνητη συγκόλληση με τόξο περιορισμένης λειτουργίας	8. 3. 1994
EN 60320-1:1987/A11	Συνδέσεις συσκευών για οικιακές και παρόμοιες γενικές χρήσεις	8. 3. 1994
EN 60335-1:1988/A54	Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών οικιακής και ανάλογης χρήσης Μέρος 1: Γενική προδιαγραφή	8. 3. 1994
EN 60335-2-2:1988/A53	Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών οικιακής και ανάλογης χρήσης Μέρος 2: Ειδικές απαιτήσεις για ηλεκτρικές σκούπες και συσκευές καθαρισμού με αναρρόφηση νερού	8. 3. 1994
EN 60335-2-24	IEC 335-2-24:1992 Τροποποιημένη ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών οικιακής και παρόμοιας χρήσης Μέρος 2: Ειδικές απαιτήσεις για ψυγεία και καταψύκτες τροφίμων	8. 3. 1994
EN 60335-2-41:1990/A1	IEC 335-2-41:1984/A1:1990 Τροποποιημένη ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών οικιακής και παρόμοιας χρήσης Μέρος 2: Ειδικές απαιτήσεις για ηλεκτρικές αντλίες υγρών τα οποία έχουν θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 35 °C	8. 3. 1994
EN 60335-2-60:1991/A52	Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών οικιακής και παρόμοιας χρήσης Μέρος 2: Ειδικές απαιτήσεις για λουτήρες υδρομασάζ και παρόμοιο εξοπλισμό	8. 3. 1994
EN 60598-1:1989/A11	Φωτιστικά σώματα Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις και δοκιμές	14. 2. 1994
EN 60598-2-5:1989/A2	IEC 598-2-5:1979/A2:1993 Φωτιστικά σώματα Μέρος 2: Ειδικές απαιτήσεις Τμήμα 5 — Προβολείς	8. 3. 1994
EN 60598-2-7:1989/A11	Φωτιστικά σώματα Μέρος 2: Ειδικές απαιτήσεις Τμήμα 7 — Φορητά φωτιστικά σώματα για χρήση σε κήπους	14. 2. 1994
EN 60662:1993/A4	IEC 662:1980/A4:1992 Λαμπτήρες ατμών νατρίου υψηλής πίεσης	8. 3. 1994
EN 60730-2-7:1991/A11	IEC 730-2-7:1990 Ηλεκτρικές συσκευές αυτομάτου ελέγχου για οικιακή και παρόμοια χρήση Μέρος 2: Ειδικές απαιτήσεις για ρυθμιστές χρόνου και χρονοδιακόπτες	8. 3. 1994
EN 60799:1987/A1	IEC 799:1984/A1:1993 Διατάξεις εύκαμπτων καλωδίων	8. 3. 1994
EN 60926:1990/A2	IEC 926:1990/A2:1993 Διατάξεις εκκίνησης (διαφορετικές από τους εκκινητές αίγλης) γενικές απαιτήσεις και απαιτήσεις ασφάλειας	8. 3. 1994

EN (*)	Έγγραφο αναφοράς και τίτλος	D.o.r. (†)
EN 60947-1:1991/A11	Συσκευές διακοπής και συσκευές ελέγχου χαμηλής τάσης Μέρος 1: Γενικοί κανόνες	8. 3. 1994
EN 61008-1	IEC 1008-1:1990 + A1:1992 Αυτόματοι διακόπτες διαρροής χωρίς ενσωματωμένη προστασία από υπερένταση για οικιακή και παρόμοιες χρήσεις (RCCB's) Μέρος 1: Γενικοί κανόνες	8. 3. 1994
EN 61008-2-1	IEC 1008-2-1:1990 Αυτόματοι διακόπτες διαρροής χωρίς ενσωματωμένη προστασία από υπερένταση για οικιακή και παρόμοιες χρήσεις (RCCB's) Μέρος 2-1: Εφαρμογή των γενικών κανόνων στους RCCB's, λειτουργικά ανεξάρτητους από την τάση δικτύου	8. 3. 1994
EN 61009-1	IEC 1009-1:1991 Αυτόματοι διακόπτες διαρροής με ενσωματωμένη προστασία από υπερένταση για οικιακή και παρόμοιες χρήσεις (RCBO's) Μέρος 1: Γενικοί κανόνες	8. 3. 1994
EN 61009-2-1	IEC 1009-2-1:1991 Αυτόματοι διακόπτες διαρροής με ενσωματωμένη προστασία από υπερένταση για οικιακή και παρόμοιες χρήσεις (RCBO's) Μέρος 2-1: Εφαρμογή των γενικών κανόνων στους RCBO's λειτουργικά ανεξάρτητους από την τάση δικτύου	8. 3. 1994
EN 61010-2-10	IEC 1010-2-10:1992 Απαιτήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικές συσκευές μέτρησης, ελέγχου και εργαστηριακή χρήση Μέρος 2-10: Ειδικές απαιτήσεις για εργαστηριακές συσκευές θέρμανσης υλικών	8. 3. 1994
EN 61010-2-20	IEC 1010-2-20:1992 Απαιτήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικές συσκευές μέτρησης, ελέγχου και εργαστηριακή χρήση Μέρος 2-20: Ειδικές απαιτήσεις για εργαστηριακές φυγοκεντρικές μηχανές	8. 3. 1994
EN 61010-2-31	IEC 1010-2-31:1993 Απαιτήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικές συσκευές μέτρησης, ελέγχου και εργαστηριακής χρήσης Μέρος 2-31: Ειδικές απαιτήσεις για διατάξεις δοκιμών κρατούμενες με το χέρι για ηλεκτρικές μετρήσεις και δοκιμές	8. 3. 1994

(*) EN: Ευρωπαϊκό πρότυπο.

(†) D.o.r.: «Date of ratification».

HD (*)	Έγγραφο αναφοράς και τίτλος	D.o.r. (†)
HD 586.2 S1	Ακροδέκτες για καλώδια με ορυκτή μόνωση ονομαστικής τάσης που δεν ξεπερνά τα 750 V	8. 3. 1994

(*) HD: Έγγραφο εναρμόνισης.

(†) D.o.r.: «Date of ratification».

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ενημέρωση του παρόντος καταλόγου (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 210 της 15. 8. 1992, σ. 1.
ΕΕ αριθ. C 18 της 23. 1. 1993, σ. 4.
ΕΕ αριθ. C 319 της 26. 11. 1993, σ. 2.
ΕΕ αριθ. C 169 της 22. 6. 1994, σ. 4.

ΓΝΩΜΟΛΟΓΗΣΗ

της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων που εκδόθηκε κατά την 27η συνεδρίαση της 3ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με σχέδιο απόφασης επί της υποθέσεως IV/M.308 — Kali+Salz/MdK/Treuhand

(94/C 199/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή έχει την γνώμη ότι η σχεδιαζόμενη εξαγορά συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 και ότι έχει κοινοτική διάσταση σύμφωνα με τα κριτήρια του άρθρου 1 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.
2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με τον ορισμό που δίνει η Επιτροπή στα σχετικά προϊόντα και ότι η Γερμανία αποτελεί χωριστή γεωγραφική αγορά. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με την άποψη της Επιτροπής ότι η λοιπή Κοινότητα μπορεί να θεωρηθεί ως χωριστή ενιαία αγορά. Η μειοψηφία εξακολουθεί να έχει αμφιβολίες ως προς την ορθότητα του δεύτερου ορισμού της γεωγραφικής αγοράς.
3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί «the failing company defence» για να καταδειχθεί ότι μια συγκέντρωση δεν δημιουργεί ούτε ενισχύει δεσπόζουσα θέση, δεδομένου ότι κάτι τέτοιο θα συνέβαινε ή ούτως ή άλλως. Τα τρία κριτήρια που πρότείνει η Επιτροπή φαίνονται εύστοχα. Η επιτροπή συμφωνεί επίσης ότι σε περιπτώσεις όπου υπάρχουν αμφιβολίες ως προς τα αν πληρούνται οι προϋποθέσεις, το βάρος της αποδείξεως φέρουν τα μέρη. Η επιτροπή έχει τη γνώμη ότι η Επιτροπή πρέπει να δέχεται την άμυνα με επιφυλάξεις και πρέπει να εφαρμόζει με αυστηρότητα τα κριτήρια που προτείνει.
4. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με το συμπέρασμα στο οποίο κατέληξε η Επιτροπή ότι με τη συγκέντρωση δεν θα ενισχυθεί η δεσπόζουσα θέση στη Γερμανία εφόσον πρόκειται για «failing company defence». Η μειοψηφία των μελών της επιτροπής θεωρεί ότι στην περίπτωση αυτή δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις του «failing company defence». Για τη μειοψηφία αυτή είναι επόμενο η συγκέντρωση να ενισχύσει τη δεσπόζουσα θέση στη γερμανική αγορά· κάτω από αυτές τις περιστάσεις, είτε πρέπει να απαγορευθεί είτε να ληφθούν κάποια άλλα μέτρα ώστε να αντιμετωπιστούν οι συνέπειες στη γερμανική αγορά.
5. Η πλειοψηφία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής συμφωνεί με το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι θα δημιουργηθεί στην κοινοτική αγορά, εκτός Γερμανίας, θέση συλλογικής κυριαρχίας. Η πλειοψηφία θεωρεί επίσης ότι, εφόσον δεν θίγονται δικαιώματα τρίτων, οι δεσμεύσεις τις οποίες τα μέρη δέχθηκαν να αναλάβουν έναντι της Επιτροπής καθιστούν τις ανησυχίες ως προς τις συνέπειες της συγκέντρωσης για την κοινοτική αγορά και ότι, επομένως, μπορεί η συγκέντρωση να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Μία μειοψηφία φρονεί ότι η συγκέντρωση δεν δημιουργεί συλλογική δεσπόζουσα θέση στην κοινοτική αγορά εκτός Γερμανίας και ότι οι δεσμεύσεις δεν προσφέρονται για να επιλύσουν τα προβλήματα που δημιουργεί η συγκέντρωση ως προς τον ανταγωνισμό στη γερμανική αγορά.
6. Μία μειοψηφία στην επιτροπή θεωρεί ότι η σχεδιαζόμενη μεταξύ Kali+Salz και MdK συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις και μπορεί να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την Κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2.
7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η απόφασή της δεν καλύπτει την ρήτρα μη ασκήσεως ανταγωνισμού που περιέχεται στο άρθρο 20 της συμφωνίας-πλαίσιο σχετικά με τη συγκέντρωση. Μία μειοψηφία ζήτησε από την Επιτροπή να επανεξετάσει αυτό το θέμα υπό το φως πιθανών μελλοντικών αλλαγών στις οποίες μπορεί ενδεχομένως να προδούν τα μέρη.
8. Η συμβουλευτική επιτροπή καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της τα σημεία που εθίγησαν κατά τη συνεδρίασή της.
9. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της παρούσας γνώμης.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την οικονομική ενίσχυση 183 έργων για την προώθηση ενεργειακών τεχνολογιών — Πρόγραμμα Thermie

(94/C 199/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η Επιτροπή έχει πρόσφατα αποφασίσει τα ακόλουθα:

- ένα ποσό 147 096 389 Ecu έχει διατεθεί μέσω του προγράμματος Thermie για την οικονομική ενίσχυση 183 έργων για την προώθηση ενεργειακών τεχνολογιών (παράρτημα I),
- έχει εγκρίνει έναν κατάλογο 57 έργων σε αναμονή (παράρτημα II).

Αντίγραφα των παραρτημάτων I και II διατίθενται κατόπιν εγγράφου αιτήσεως από την ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Γενική Διεύθυνση Ενέργειας
Thermie 94
200, rue de la Loi (TERV 1/1)
B-1049 Bruxelles
Fax: (32 2) 295 05 77

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 61 της συμφωνίας ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας για την εποπτεύουσα αρχή και το Δικαστήριο

Απόφαση της εποπτεύουσας αρχής να μην εγείρει αντιρρήσεις

(94/C 199/06)

Ημερομηνία έγκρισης: 3. 6. 1994

Κράτος ΕΖΕΣ: Σουηδία

Ενίσχυση αριθ.: 94-004

Τίτλος ενίσχυσης: Προσωρινό πρόγραμμα επιδοτήσεων για επενδύσεις στη διομηχανία

Στόχος: Κίνητρα για επενδύσεις ΜΜΕ

Νομική βάση: Laki teollisten investointien väliaikaisesta investointituesta 1994 vp — HE 6

Προϋπολογισμός: 170 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα

Ένταση: 7 %

Διάρκεια: 1994

Ημερομηνία έγκρισης: 11. 5. 1994

Κράτος ΕΖΕΣ: Αυστρία

Ενίσχυση αριθ.: 94-005

Τίτλος ενίσχυσης: Χάρτης των περιοχών στις οποίες παρέχεται αρωγή

Στόχος: Περιφερειακή ενίσχυση

Νομική βάση: Περιφερειακή ενίσχυση σύμφωνα με τους κανόνες ανταγωνισμού ΕΚ/ΕΟΧ

Προτεινόμενος κατάλογος επιλέξιμων περιοχών στην Αυστρία (1994, αναθεωρημένη εκδοχή)

Προϋπολογισμός: Για αυτόν το χάρτη δεν έχει άμεσα χορηγηθεί χρηματοδότηση

Ποσοστό κάλυψης της ενίσχυσης: 15, 20 και 25 % του ΚΙΕ (ΝΓΕ) για τις περιοχές του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) (πληθυσμιακή κάλυψη: 2,99 %, 26,43 % και 2,27 %)· 30 και 40 % του ΚΙΕ στις περιοχές του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο α) (Burgenland — πληθυσμιακή κάλυψη: 3,47 %)

Προθεσμία: 31. 12. 1998

Ημερομηνία έγκρισης: 8. 6. 1994

Κράτος ΕΖΕΣ: Σουηδία

Ενίσχυση αριθ.: 94-006

Τίτλος ενίσχυσης: Επιχορηγήσεις σε μικρές επιχειρήσεις

Στόχος: Μείωση της ανεργίας με την προώθηση επενδυτικών προγραμμάτων για μικρές επιχειρήσεις

Νομική βάση: Κρατικός προϋπολογισμός για το οικονομικό έτος 1994/95, «Regeringens proposition 1993/94, 140» και «Förordning om tillfälligt smaföretagsstöd»

Μορφή της ενίσχυσης: Επιδοτήσεις

Δικαιούχοι: Μικρές επιχειρήσεις σύμφωνα με όσα ορίζονται στους κανόνες για τις ενισχύσεις στις ΜΜΕ. Κλάδοι που υπόκεινται σε ειδικούς κανόνες αποκλείονται από το πρόγραμμα

Προϋπολογισμός: 800 εκατομμύρια σουηδικές κορόνες

Ένταση: Μέχρι 15 % (ακαθάριστο)

Διάρκεια: 1 Ιουλίου 1994 έως 30 Ιουνίου 1995

Όροι: Συνοπτική ετήσια έκθεση

Ανακοίνωση της αρχής επιτήρησης της ΕΖΕΣ σχετικά με τη δημοσίευση στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* των τίτλων των σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που έχουν κοινοποιηθεί από τις χώρες ΕΖΕΣ οι οποίες αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, βάσει της πράξεως η οποία αναφέρεται στο σημείο Ι του τμήματος ΧΙΧ του παραρτήματος ΙΙ της συμφωνίας ΕΟΧ για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, στο εξής αναφερόμενη ως οδηγία 89/189/ΕΟΚ)

(94/C 199/07)

Η οδηγία 83/189/ΕΟΚ καθιερώνει διαδικασία για την παροχή υπηρεσιών στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών, βάσει της οποίας κάθε χώρα ΕΖΕΣ που αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας ΕΟΧ καλείται ιδίως να στέλνει τα σχέδια τεχνικών προδιαγραφών της όπως ορίζεται στην προαναφερόμενη πράξη, σχετικά με βιομηχανικά προϊόντα, γεωργικά προϊόντα, τρόφιμα, φαρμακευτικά προϊόντα και καλλυντικά στην αρχή επιτήρησης ΕΖΕΣ, η οποία τα στέλνει σε όλα τα υπόλοιπα κράτη ΕΖΕΣ και στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η πράξη η οποία αναφέρεται στο σημείο 6 του τμήματος ΧΙΧ του παραρτήματος ΙΙ της συμφωνίας ΕΟΧ αφορά τη μη τήρηση ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ ιδίως την απαίτηση να ανακοινώνονται εθνικές τεχνικές προδιαγραφές οι οποίες υπάγονται στην ανωτέρω διαδικασία πληροφόρησης κατά το στάδιο του σχεδίου.

Προκειμένου να κοινοποιούνται σχέδια εθνικών τεχνικών προδιαγραφών στην ευρωπαϊκή βιομηχανία η αρχή επιτήρησης ΕΖΕΣ έχει αποφασίσει να δημοσιεύει κατάλογο κοινοποιήσεων οι οποίες περιλαμβάνονται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Διά της παρούσης, η αρχή επιτήρησης ΕΖΕΣ πληροφορεί όλους τους ενδιαφερόμενους ότι θα εφαρμόζει την απόφαση αυτή από την 1η Αυγούστου 1994. Ο κατάλογος πρόκειται να δημοσιεύεται εβδομαδιαίως στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Οι δημοσιευόμενες πληροφορίες θα περιλαμβάνουν τον αριθμό φακέλου (έτος, αριθμό, χώρα ΕΖΕΣ προελεύσεως), τον τίτλο του σχεδίου και την ημερομηνία κατά την οποία λήγει η χρονική περίοδος του status quo, κατά τη διάρκεια της οποίας η αρχή επιτήρησης ΕΖΕΣ και τα κράτη ΕΖΕΣ μπορούν να γνωσταποιήσουν της παρατηρήσεις τους (άρθρο 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ).

Η αρχή επιτήρησης ΕΖΕΣ θεωρεί ότι η δημοσίευση τέτοιου είδους καταλόγου θα ενισχύσει περαιτέρω το σύστημα για την πρόληψη της δημιουργίας νέων εμποδίων, το οποίο καθιερώνεται μέσω της διαδικασίας για την παροχή πληροφοριών της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.

Τυχόν άτομα ή οικονομικοί φορείς που αντιμετωπίζουν εθνική τεχνική προδιαγραφή στο πλαίσιο του κεφαλαίου ΕΟΧ είναι σε θέση να διασφαλίζουν ότι έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες ή, εάν αυτό δεν ισχύει, να συνάγουν τα σχετικά συμπεράσματα από την πράξη που αναφέρεται ανωτέρω στη δεύτερη παράγραφο.

Τυχόν άτομα ή οικονομικοί φορείς που ενδιαφέρονται για κοινοποιημένο σχέδιο και επιθυμούν να λάβουν περαιτέρω πληροφορίες μπορούν επίσης να έρχονται σε επαφή με τις υπηρεσίες στις διάφορες χώρες ΕΖΕΣ που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ, οι οποίες είναι υπεύθυνες για τη σχετική διαδικασία προκειμένου να λάβουν πληροφορίες.

Οι υπηρεσίες αυτές είναι οι εξής:

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung I/5
Stubenring 1
A-1011 Wien

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Kauppa-ja teollisuusministeriö
Kauppaosasto
Aleksanterinkatu 10
FIN-00170 Helsinki

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Fjármálaráðuneytid
Arnarhvoli
IS-150 Reykjavik

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Utenriksdepartementet
Box 8114 Dep.
N-0032 Oslo 1

ΣΟΥΗΔΙΑ

Kommerskollegium
UB/TBT
Box 1209
S-11182 Stockholm

ΕΖΕΣ-ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Αίτηση συμβουλευτικής γνώμης που υποβλήθηκε σύμφωνα με τη διάταξη της Tullilautakunta (επιτροπής τελωνείων) της 19ης Απριλίου 1994, στο πλαίσιο της προσφυγής που υποβλήθηκε από τον Ravintoloitsijain Liiton Kustannus OY Restamark (εκδοτικός οίκος της ένωσης εστιατόρων) κατά της απόφασης του Helsingin piiritullikamari (τελωνείο της περιοχής του Ελσίνκι)

(Υπόθεση E-1/94)

(94/C 199/08)

Με διάταξη της Tullilautakunta (επιτροπής τελωνείων) της 19ης Απριλίου 1994, που καταχωρήθηκε στο Πρωτόκολλο του Δικαστηρίου στις 27 Απριλίου 1994, υποβλήθηκε στο Δικαστήριο της ΕΖΕΣ αίτηση έκδοσης συμβουλευτικής γνώμης στο πλαίσιο προσφυγής του Ravintoloitsijain Liiton Kustannus OY Restamark (εκδοτικός οίκος ένωσης εστιατόρων) κατά της απόφασης του Helsingin piiritullikamari (τελωνείου της περιοχής του Ελσίνκι) σχετικά με τα ακόλουθα ερωτήματα:

1. Μπορεί να θεωρηθεί έχοντας υπόψη, αφενός, το νόμιμο μονοπώλιο της OY Alko Ab (φινλανδική εταιρία οινοπνευματωδών) για την εισαγωγή οινοπνευματωδών ποτών αλλά και, αφετέρου, τα μέτρα έγκρισης τα οποία η εν λόγω εταιρία ανακοίνωσε ότι προτίθεται να καθιερώσει, για να επιτρέψει την εμπορική εισαγωγή οινοπνεύματος, υπό όρους που καθορίζονται από την ίδια την εταιρία, ότι η εμπορική εισαγωγή οινοπνεύματος από

άλλα συμβαλλόμενα κράτη δεν υποβάλλεται σε ποσοτικούς περιορισμούς ή δεν εμποδίζεται από μέτρο ισοδυνάμου αποτελέσματος το οποίο είναι αντίθετο προς το άρθρο 11 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, αν το δευτεροβάθμιο διοικητικό δικαστήριο επιβεβαιώσει την απόφαση της αρμόδιας τελωνειακής αρχής να μην επιτρέψει τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία του εισαχθέντος οινοπνεύματος χωρίς την άδεια της OY Alko Ab, η οποία άδεια απαιτείται από το νόμο;

2. Είναι το προαναφερόμενο μονοπώλιο αντίθετο προς το άρθρο 16 της συμφωνίας;

Σε περίπτωση καταφατικής απάντησης:

Είναι αυτό το άρθρο άνευ όρων και επαρκώς ακριβές ώστε να έχει άμεσο νομικό αποτέλεσμα και κατά συνέπεια πρέπει να θεωρηθεί ότι το μονοπώλιο εισαγωγής έχει λήξει από την 1 Ιανουαρίου 1994;

Προσφυγή της 28ης Απριλίου 1994 υποβληθείσα από την Scottish Salmon Growers Association Limited (SSGA) κατά της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ

(Υπόθεση E-2/94)

(94/C 199/09)

Στις 28 Απριλίου 1994 υποβλήθηκε στο Δικαστήριο της ΕΖΕΣ προσφυγή κατά της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ από την Scottish Salmon Growers Association Limited (SSGA), με έδρα στο Perth, Σκωτία, εκπροσωπούμενης από τους Alasdair Sutton, δικηγόρο, και Alasdair R. M. Bell, solicitor, με αντίκλητο στη Γενεύη τον Edmond Tavernier, Rue Töpfer 11, CH-1206 Genève.

Ο προσφεύγων επικαλείται ότι το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ οφείλει:

- να ακυρώσει την απόφαση της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ της 24ης Μαρτίου 1994,
- να καταδικάσει τον καθού στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Ο προσφεύγων, εταιρία που δημιουργήθηκε για την προώθηση των συμφερόντων των παραγωγών σολομού Σκωτίας, προσβάλλει την απόφαση της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ της 24ης Μαρτίου 1994, για τη θέση στο αρχείο της προσφυγής που κατέθεσε ο προσφεύγων, σχετικά με την παράβαση των διατάξεων της συμφωνίας ΕΟΧ περί κρατικών ενισχύσεων που προσάπτεται στο Βασίλειο της Νορ-

δηγίας, λόγω της χορήγησης κρατικών ενισχύσεων στη νορδηγική βιομηχανία σολομού. Η προσβαλλόμενη απόφαση ελήφθη με το αιτιολογικό της έλλειψης αρμοδιότητας της εποπτεύουσας αρχής της ΕΖΕΣ σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της συμφωνίας ΕΟΧ.

Ο προσφεύγων ισχυρίζεται, πρώτον, ότι η προσβαλλόμενη απόφαση δεν είναι σύμφωνη με το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο 6) της συμφωνίας ΕΟΧ και με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ περί συστάσεως εποπτεύουσας αρχής και Δικαστηρίου, για το λόγο ότι η εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ είναι η μόνη αρμόδια αρχή να επιληφθεί της προσφυγής και ότι η άρνησή της ισοδυναμεί με άρνηση απονομής δικαιοσύνης για τον προσφεύγοντα.

Δεύτερον, ο προσφεύγων ισχυρίζεται ότι η εποπτεύουσα αρχή, παραλείποντας να αναφέρει οποιοδήποτε ή οποιοδήποτε δάσιμο λόγο για την απόφασή της, παρέδθη το άρθρο 16 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ περί συστάσεως εποπτεύουσας αρχής και Δικαστηρίου, και, κατά συνέπεια, παρέδθη ένα ουσιαστικό διαδικαστικό κανόνα κατά την έννοια του άρθρου 36 της εν λόγω συμφωνίας.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύσταση ευρωπαϊκής επιτροπής ή καθιερώσεως διαδικασίας για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς στις επιχειρήσεις και στους ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας⁽¹⁾

(94/C 199/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(94) 228 τελικό — 94/0113(PRT)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στις 3 Ιουνίου 1994)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 135 της 18. 5. 1994, σ. 8.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική που επισυνάπτεται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει του πρωτοκόλλου σχετικά με την κοινωνική πολιτική που επισυνάπτεται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο της Δανίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιρλανδία, η Ιταλική Δημοκρατία, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών και η Πορτογαλική Δημοκρατία (που αναφέρονται εφεξής ως «κράτη μέλη»), επιδιώκοντας να εφαρμόσουν τον κοινωνικό χάρτη του 1989, ενέκριναν συμφωνία μεταξύ τους για την κοινωνική πολιτική:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 της εν λόγω συμφωνίας, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη έχουν συγκεκριμένα ως στόχο να προωθήσουν τον κοινωνικό διάλογο σε κοινοτικό επίπεδο·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι το σημείο 17 του κοινοτικού χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων προβλέπει μεταξύ άλλων ότι η ενημέρωση των εργαζομένων, η διαβούλευση με αυτούς και η συμμετοχή τους, θα πρέπει να αναπτυχθούν σύμφωνα με τις κατάλληλες κατευθυντήριες γραμμές, λαμβάνοντας υπόψη τις ισχύουσες πρακτικές στα διάφορα κράτη μέλη· ότι «αυτό ισχύει, ιδίως, για επιχειρήσεις ή ομίλους επιχειρήσεων που έχουν εγκαταστάσεις ή επιχειρήσεις σε περισσότερα από ένα κράτη μέλη»·

ότι η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που υπέβαλε η Επιτροπή για τη σύσταση επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης σε κοινοτικής κλίμακας επιχειρήσεις ή ομίλους επιχειρήσεων για την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε⁽²⁾, δεν έγινε δεκτή ομόφωνα, όπως απαιτείται για την έγκρισή της, παρά τη διαπίστωση ευρύτατης συναίνεσης μεταξύ της πλειονότητας των κρατών μελών·

ότι η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική, προχώρησε σε διαβουλεύσεις με τους κοινωνικούς εταίρους σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με τον ενδεχόμενο προσανατολισμό της κοινοτικής δράσης στον τομέα της ενημέρωσης των εργαζομένων και της διαβούλευσης με αυτούς στις επιχειρήσεις και στους ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας·

ότι η Επιτροπή, θεωρώντας μετά από αυτήν την ανταλλαγή απόψεων ότι είναι ευκατάα η ανάληψη κοινοτικής δράσης, προχώρησε σε δεύτερο γύρο διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους σχετικά με το περιεχόμενο της μελετώμενης πρότασης, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 της εν λόγω συμφωνίας και ότι αυτοί διαδίδασαν τη γνώμη τους στην Επιτροπή·

ότι, μετά το πέρας της δεύτερης φάσης διαβούλευσης, οι κοινωνικοί εταίροι δεν ενημέρωσαν την Επιτροπή σχετικά με τυχόν επιθυμία τους να ξεκινήσει η διαδικασία που θα μπορούσε να καταλήξει στη σύναψη συμφωνίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική·

ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς πρόκειται να προκαλέσει μια διαδικασία συγκεντρώσεων επιχειρήσεων, διασυνοριακών συγχωνεύσεων, εξαγορών, κοινών επιχειρήσεων και κατά συνέπεια μια διεθνοποίηση των επιχειρήσεων και των ομίλων επιχειρήσεων· ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί η αρμονική ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων, πρέπει οι επιχειρήσεις και οι όμιλοι επιχειρήσεων που λειτουργούν σε ένα από περισσότερα κράτη μέλη να ενημερώνουν τους εκπροσώπους των εργαζομένων οι οποίοι επηρεάζονται από τις αποφάσεις τους και να συζητούν με αυτούς·

(¹) ΕΕ αριθ. C 39 της 15. 2. 1991, σ. 10.

(²) ΕΕ αριθ. C 336 της 31. 12. 1991, σ. 11.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι οι διαδικασίες για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς, οι οποίες προβλέπονται στη νομοθεσία ή στις πρακτικές που ακολουθούν τα κράτη μέλη είναι συχνά ανακόλουθες ως προς την διεθνική δομή του φορέα ο οποίος λαμβάνει την απόφαση που αφορά τους εργαζόμενους αυτούς· ότι η κατάσταση αυτή ενδέχεται να οδηγήσει σε άνιση μεταχείριση των εργαζομένων τους οποίους αφορούν οι αποφάσεις στο πλαίσιο της ίδιας επιχείρησης ή του ίδιου ομίλου επιχειρήσεων·

ότι πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα, τα οποία θα εξασφαλίζουν ότι οι εργαζόμενοι στις κοινοτικής κλίμακας επιχειρήσεις ή ομίλους επιχειρήσεων θα ενημερώνονται και θα διατυπώνουν τη γνώμη τους καταλλήλως στις περιπτώσεις που αποφάσεις, οι οποίες ενδέχεται να τους επηρεάζουν, λαμβάνονται εκτός του κράτους μέλους στο οποίο εργάζονται·

ότι, για να εξασφαλισθεί ότι οι εργαζόμενοι επιχειρήσεων ή ομίλων επιχειρήσεων που λειτουργούν σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη ενημερώνονται και ζητείται καταλλήλως η γνώμη τους, θα πρέπει να συσταθεί μια ευρωπαϊκή επιτροπή, ή να καθιερωθεί κάποια άλλη κατάλληλη διαδικασία για τη διεθνική ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς·

ότι, για το σκοπό αυτό, είναι αναγκαία η ύπαρξη μιας έννοιας ελέγχουσας επιχείρησης, η οποία αναφέρεται αποκλειστικά στην παρούσα οδηγία και είναι άσχετη με τους ορισμούς του ομίλου ή του ελέγχου, οι οποίοι ενδέχεται να υιοθετηθούν στα κείμενα που θα καταρτισθούν στο μέλλον·

ότι οι μηχανισμοί για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς στις εν λόγω επιχειρήσεις ή στους ομίλους επιχειρήσεων θα πρέπει να καλύπτουν όλες τις εγκαταστάσεις ή, ανάλογα με την περίπτωση, όλες τις επιχειρήσεις μέλη του ομίλου, οι οποίες δρiscονται εγκατεστημένοι στα κράτη μέλη, άσχετα με το κατά πόσον η κεντρική διοίκηση της επιχείρησης ή στην περίπτωση ομίλου, η ελέγχουσα επιχείρηση, δρiscεται στην επικράτεια των κρατών μελών·

ότι, σύμφωνα με την αρχή της αυτονομίας των μερών, ενάποκειται στους εκπροσώπους των εργαζομένων και στην διοίκηση της επιχείρησης ή της ελέγχουσας επιχείρησης στην περίπτωση ομίλου, να προσδιορίσουν με συμφωνία τους τη φύση, τη σύνθεση, την αρμοδιότητα, τον τρόπο εργασίας, τις διαδικασίες και τους οικονομικούς πόρους της ευρωπαϊκής επιτροπής ή της όποιας άλλης διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση, κατά τρόπον ώστε αυτή να είναι προσαρμοσμένη στη δική τους ιδιαίτερη κατάσταση·

ότι, εντούτοις, πρέπει να προβλέπονται ορισμένες επικουρικές υποχρεώσεις, οι οποίες θα εφαρμόζονται εφόσον το αποφασίσουν τα μέρη, σε περίπτωση άρνησης εκ μέρους της κεντρικής διεύθυνσης να ξεκινήσει τις διαπραγματεύσεις ή σε περίπτωση μη συμφωνίας μετά το πέρας των διαπραγματεύσεων·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι, επιπλέον, οι εκπρόσωποι των εργαζομένων μπορούν να αποφασίσουν να μην ζητήσουν τη σύσταση ευρωπαϊκής επιτροπής, ή ακόμη ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν για κάποια άλλη διαδικασία για τη διεθνική ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς·

ότι, χωρίς να θίγεται η δυνατότητα των μερών να συμφωνήσουν κάτι άλλο, η ευρωπαϊκή επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί χωρίς να έχουν αυτά καταλήξει σε συμφωνία, πρέπει να τηρείται ενήμερη και να ζητείται η γνώμη της σχετικά με τις δραστηριότητες και τα σχέδια της επιχείρησης ή του ομίλου επιχειρήσεων, έτσι ώστε να είναι σε θέση να εκτιμά τον ενδεχόμενο αντίκτυπο στα συμφέροντα των εργαζομένων· ότι, για το σκοπό αυτό, η επιχείρηση ή η ελέγχουσα επιχείρηση θα πρέπει να υποχρεούται να ανακοινώνει στους διορισμένους εκπροσώπους των εργαζομένων γενικές πληροφορίες που αφορούν τα συμφέροντα των εργαζομένων, καθώς και πληροφορίες που αφορούν ειδικότερα εκείνες τις πλευρές των δραστηριοτήτων και των σχεδίων της επιχείρησης ή του ομίλου επιχειρήσεων που ενδέχεται να επηρεάσουν τα συμφέροντα των εργαζομένων· ότι η ευρωπαϊκή επιτροπή πρέπει να μπορεί να διατυπώνει γνώμη·

ότι για ορισμένες αποφάσεις που επηρεάζουν σημαντικά τα συμφέροντα των εργαζομένων, πρέπει να γίνεται ειδική διαβούλευση με την ευρωπαϊκή επιτροπή και μάλιστα έγκαιρα, προκειμένου να έχει τη δυνατότητα να διατυπώσει γνώμη·

ότι, στην περίπτωση επιχείρησης, ή ελέγχουσας επιχείρησης αν πρόκειται για όμιλο, της οποίας η κεντρική διεύθυνση βρίσκεται εκτός της επικράτειας των κρατών μελών, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας σχετικά με την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς εφαρμόζονται μέσω του, ενδεχομένως διορισμένου, εκπροσώπου της σε κάποιο κράτος μέλος, ή, εφόσον δεν έχει τέτοιο εκπρόσωπο, μέσω της εγκατάστασης ή της ελεγχόμενης επιχείρησης που απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό εργαζομένων στα κράτη μέλη·

ότι πρέπει να επιφυλαχθεί ιδιαίτερη μεταχείριση στις επιχειρήσεις και στους ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας όπου υφίσταται, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, συμφωνία η οποία προβλέπει διεθνική ενημέρωση των εργαζομένων και διεθνική διαβούλευση με αυτούς·

ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την περίπτωση μη εφαρμογής των υποχρεώσεων που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία,

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 1***Θέμα**

1. Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να βελτιωθεί το δικαίωμα στην ενημέρωση και τη διαβούλευση των εργαζομένων σε κοινοτικής κλίμακας επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων.

2. Συστήνεται ευρωπαϊκή επιτροπή ή καθιερώνεται διαδικασία για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς σε όλες τις επιχειρήσεις και σε όλους τους ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας, εφόσον υποβληθεί σχετικά αίτημα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, με σκοπό την ενημέρωση των εν λόγω εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς υπό τις προϋποθέσεις, κατά τον τρόπο και με τα αποτελέσματα που προβλέπει η παρούσα οδηγία.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, όταν όμιλος επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας, κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο γ), περιλαμβάνει μία ή περισσότερες επιχειρήσεις ή ομίλους επιχειρήσεων ευρωπαϊκής κλίμακας κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο α) ή γ), η σύσταση της ευρωπαϊκής επιτροπής γίνεται στο επίπεδο του ομίλου, εκτός εάν οι συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 περιλαμβάνουν αντίθετες διατάξεις.

4. Εκτός από την περίπτωση που οι συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 προβλέπουν ευρύτερο πεδίο εφαρμογής, οι εξουσίες και οι αρμοδιότητες των ευρωπαϊκών επιτροπών και η εμβέλεια των διαδικασιών για την ενημέρωση και τη διαβούλευση στις οποίες αναφέρεται η παρούσα οδηγία, αφορούν, για τις επιχειρήσεις ευρωπαϊκής διάστασης, όλες τις εγκαταστάσεις που βρίσκονται στα κράτη μέλη και, για τους ομίλους επιχειρήσεων ευρωπαϊκής διάστασης, όλες τις επιχειρήσεις μέλη του ομίλου που βρίσκονται στα κράτη μέλη.

*Άρθρο 2***Ορισμοί**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

α) «επιχείρηση κοινοτικής κλίμακας», κάθε επιχείρηση που απασχολεί τουλάχιστον 1 000 εργαζομένους εντός του συνόλου των κρατών μελών και απασχολεί τουλάχιστον 100 άτομα σε καθένα από δύο τουλάχιστον διαφορετικά κράτη μέλη·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- β) «όμιλος επιχειρήσεων», κάθε όμιλος που περιλαμβάνει ελέγχουσα και ελεγχόμενες επιχειρήσεις·
- γ) «ευρωπαϊκής κλίμακας όμιλος επιχειρήσεων», κάθε όμιλος επιχειρήσεων που πληροί τους ακόλουθους όρους:
- απασχολεί τουλάχιστον 1 000 εργαζόμενους εντός του συνόλου των κρατών μελών,
 - έχει τουλάχιστον δύο επιχειρήσεις μέλη του ομίλου σε διαφορετικά κράτη και
 - τουλάχιστον μία επιχείρηση μέλος του ομίλου απασχολεί τουλάχιστον 100 εργαζόμενους σε ένα κράτος μέλος και μία άλλη επιχείρηση μέλος του ομίλου απασχολεί τουλάχιστον 100 εργαζόμενους σε κάποιο άλλο κράτος μέλος·
- δ) «εκπρόσωποι των εργαζομένων», οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που προβλέπονται από τους νόμους ή τις πρακτικές που ισχύουν στα κράτη μέλη·
- ε) «κεντρική διεύθυνση», η κεντρική διεύθυνση της επιχείρησης ευρωπαϊκής κλίμακας ή, για τους ομίλους επιχειρήσεων ευρωπαϊκής κλίμακας, της ελέγχουσας επιχείρησης ή ο εκπρόσωπος που προβλέπεται στο άρθρο 4·
- στ) «διαδούλευση», η ανταλλαγή απόψεων και ο διάλογος μεταξύ των εκπροσώπων των εργαζομένων και της κεντρικής διεύθυνσης ή οποιουδήποτε άλλου καταλληλότερου οργάνου διευθυντικού επιπέδου.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα σχετικά αριθμητικά όρια καθορίζονται με βάση το μέσο αριθμό εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων με μερική απασχόληση, που έχουν απασχοληθεί στην επιχείρηση τα δύο τελευταία χρόνια, όπως αυτός υπολογίζεται σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες ή/και πρακτικές.

3. Στα πλαίσια της τήρησης των αρχών και των στόχων της παρούσας οδηγίας και εφόσον αυτό θεωρηθεί αναγκαίο, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ειδικές διατάξεις που θα ισχύουν για τα πληρώματα των ποντοπόρων πλοίων, οι οποίες θα είναι προσαρμοσμένες στις ιδιαίτερες συνθήκες στις οποίες εκτελούν την εργασία τους.

*Άρθρο 3***Ορισμός της έννοιας «ελέγχουσα επιχείρηση»**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «ελέγχουσα επιχείρηση» νοείται η επιχείρηση η οποία μπορεί να ασκεί κυρίαρχη επιρροή σε μια άλλη επιχείρηση («ελεγχόμενη επιχείρηση»), για παράδειγμα λόγω δικαιωμάτων κυριότητας, χρηματοδοτικής συμμετοχής ή κανόνων που τη διέπουν.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Το γεγονός ότι μπορεί να ασκείται κυρίαρχη επιρροή τεκμαίρεται ότι ισχύει, υπό την επιφύλαξη αποδείξεως του εναντίου, όταν μια επιχείρηση έναντι μιας άλλης επιχειρήσεως αμέσως ή εμμέσως:

α) κατέχει την πλειοψηφία του καλυφθέντος κεφαλαίου της επιχείρησης,

ή

β) διαθέτει την πλειοψηφία των ψήφων που συνδέονται με τα μερίδια τα οποία εκδίδει η επιχείρηση,

ή

γ) μπορεί να διορίζει περισσότερα από τα μισά μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ή του διευθυντικού ή του εποπτικού οργάνου της επιχείρησης.

3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2, τα δικαιώματα ψήφου και διορισμού που διαθέτει η ελέγχουσα επιχείρηση περιλαμβάνουν τα αντίστοιχα δικαιώματα οποιασδήποτε ελεγχόμενης επιχείρησης και οποιουδήποτε προσώπου ή οργανισμού ενεργεί μεν ιδίω ονόματι αλλά για λογαριασμό της ελέγχουσας επιχείρησης ή κάθε άλλης ελεγχόμενης επιχείρησης.

4. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2, μια επιχείρηση δεν είναι «ελέγχουσα επιχείρηση» άλλης επιχείρησης της οποίας κατέχει συμμετοχές, εφόσον πρόκειται για επιχείρηση αναφερόμενη στο άρθρο 3 παράγραφος 5 στοιχείο α) ή γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (1).

5. Η κυρίαρχη επιρροή δεν τεκμαίρεται ότι ισχύει μόνον από το γεγονός ότι εντεταλμένο πρόσωπο ασκεί τα καθήκοντά του δυνάμει της νομοθεσίας κράτους μέλους σχετικά με την εκκαθάριση, την πτώχευση, την αφερεγγυότητα, την παύση πληρωμών, τον πτωχευτικό συμβιβασμό ή άλλη ανάλογη διαδικασία.

6. Προκειμένου να κριθεί εάν μια επιχείρηση είναι «ελέγχουσα επιχείρηση» εφαρμόζεται η νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο υπόκειται η εν λόγω επιχείρηση.

Εάν η νομοθεσία που διέπει την επιχείρηση δεν είναι η νομοθεσία κάποιου κράτους μέλους, εφαρμοστέο δίκαιο είναι το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο εκπρόσωπός της ή, αν δεν υπάρχει εκπρόσωπος, το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η κεντρική διεύθυνση εκείνης της επιχείρησης του ομίλου η οποία ασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό εργαζομένων.

7. Όταν, σε περίπτωση σύγκρουσης νόμων κατά την εφαρμογή της παραγράφου 2, δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις ενός ομίλου πληρούν ένα ή περισσότερα από τα κριτήρια που καθορίζονται στην ίδια αυτή παράγραφο 2, ελέγχουσα επιχείρηση θεωρείται η επιχείρηση η οποία πληροί το κριτήριο που καθορίζεται στο στοιχείο γ), με την επιφύλαξη απόδειξης του ότι μια άλλη επιχείρηση ασκεί ενδεχομένως κυρίαρχη επιρροή.

(1) ΕΕ αριθ. L 295 της 30. 12. 1989, σ. 1.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΜΗΜΑ II

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ Η ΜΙΑΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ ΜΕ ΑΥΤΟΥΣ*Άρθρο 4***Ευθύνη για τη σύσταση ευρωπαϊκής επιτροπής ή μιας διαδικασίας για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς**

1. Η κεντρική διεύθυνση είναι υπεύθυνη για τη δημιουργία των προϋποθέσεων και των μέσων που είναι αναγκαία για τη σύσταση της ευρωπαϊκής επιτροπής ή μιας διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση, που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία για την επιχείρηση κοινοτικής κλίμακας ή τον όμιλο επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας.

2. Όταν η κεντρική διεύθυνση δεν βρίσκεται σε κάποιο κράτος μέλος, την ευθύνη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 έχει ο εκπρόσωπος της κεντρικής διεύθυνσης σε κάποιο κράτος μέλος, ο οποίος πρέπει να διορίζεται, εφόσον παραστεί ανάγκη.

Εάν δεν υπάρχει τέτοιος εκπρόσωπος, την ευθύνη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 έχει η διεύθυνση της εγκατάστασης ή η κεντρική διεύθυνση εκείνης της επιχείρησης του ομίλου η οποία απασχολεί το μεγαλύτερο αριθμό εργαζομένων σε κάποιο κράτος μέλος.

*Άρθρο 5***Ειδική διαπραγματευτική ομάδα**

1. Η κεντρική διεύθυνση αρχίζει τις διαπραγματεύσεις για τη σύσταση ευρωπαϊκής επιτροπής ή διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση, με δική της πρωτοβουλία ή ύστερα από γραπτή αίτηση τουλάχιστον 100 εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους, οι οποίοι υπάγονται τουλάχιστον σε δύο επιχειρήσεις ή εγκαταστάσεις που βρίσκονται σε δύο τουλάχιστον διαφορετικά κράτη μέλη.

2. Η σύσταση της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας ακολουθεί τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές:

α) Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο εκλογής ή διορισμού των μελών της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας που πρέπει να εκλέγονται ή να διορίζονται στην επικράτειά τους.

Τα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν μέτρα ώστε οι εγκαταστάσεις ή/και οι επιχειρήσεις στις οποίες δεν υπάρχουν εκπρόσωποι των εργαζομένων για λόγους ανεξάρτητους από τη θέληση αυτών των τελευταίων, να έχουν δικαίωμα να εκλέγουν ή να διορίζουν οι ίδιες τα μέλη της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας.

β) η ειδική διαπραγματευτική ομάδα έχει τουλάχιστον 3 και το πολύ 17 μέλη.

1. Η κεντρική διεύθυνση αρχίζει τις διαπραγματεύσεις για τη σύσταση ευρωπαϊκής επιτροπής ή διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση, με δική της πρωτοβουλία ή ύστερα από γραπτή αίτηση τουλάχιστον 100 εργαζομένων ή του οργάνου εκπροσώπησής τους, οι οποίοι υπάγονται τουλάχιστον σε δύο επιχειρήσεις ή εγκαταστάσεις που βρίσκονται σε δύο τουλάχιστον διαφορετικά κράτη μέλη.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

γ) κατά τις εκλογές ή τους διορισμούς, πρέπει να εξασφαλίζεται:

- καταρχάς η εκπροσώπηση ενός μέλους για κάθε κράτος στο οποίο η επιχείρηση κοινοτικής κλίμακας έχει μία ή περισσότερες εγκαταστάσεις ή στο οποίο ο όμιλος επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας έχει την ελέγχουσα επιχείρηση ή μία ή περισσότερες ελεγχόμενες επιχειρήσεις,
- στη συνέχεια, η συμμετοχή επιπλέον μελών κατ' αναλογία του αριθμού των εργαζομένων που απασχολούνται στις εγκαταστάσεις, στην ελέγχουσα επιχείρηση ή στις ελεγχόμενες επιχειρήσεις όπως προβλέπει η νομοθεσία του κράτους στο έδαφος του οποίου δρiscεται η κεντρική διεύθυνση·

δ) η κεντρική διεύθυνση ενημερώνεται για τη σύνθεση της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας.

3. Η ειδική διαπραγματευτική ομάδα είναι υπεύθυνη για τον καθορισμό, μαζί με την κεντρική διεύθυνση και με γραπτή συμφωνία, του πεδίου δράσης, της σύνθεσης, των αρμοδιοτήτων και της διάρκειας της θητείας της ευρωπαϊκής επιτροπής ή των ευρωπαϊκών επιτροπών, ή των λεπτομερειών εφαρμογής της διαδικασίας για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς.

4. Με την προοπτική σύναψης συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 6, η κεντρική διεύθυνση συγκαλεί συνεδρίαση με την ειδική διαπραγματευτική ομάδα και ενημερώνει τις τοπικές διευθύνσεις σχετικά.

Για τις ανάγκες των διαπραγματεύσεων, η ειδική διαπραγματευτική ομάδα μπορεί να επικουρείται από εμπειρογνώμονες της επιλογής της.

5. Η ειδική διαπραγματευτική ομάδα μπορεί να αποφασίζει, με τα δύο τρίτα των ψήφων τουλάχιστον, να μην ξεκινήσει διαπραγματεύσεις σύμφωνα με την παράγραφο 4 ή να περατώσει τις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται ήδη.

Η απόφαση αυτή τερματίζει τη διαδικασία για τη σύναψη της συμφωνίας που προβλέπεται στο άρθρο 6. Όταν λαμβάνεται η απόφαση αυτή, οι διατάξεις το παραρτήματος δεν έχουν εφαρμογή.

Νέο αίτημα σύγκλησης της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας μπορεί να υποβληθεί το νωρίτερο δύο έτη μετά την προαναφερόμενη απόφαση, εκτός εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη ορίσουν συντομότερες προθεσμίες.

6. Τις δαπάνες τις σχετικές με τις διαπραγματεύσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 τις αναλαμβάνει η κεντρική διεύθυνση κατά τρόπον ώστε η ειδική διαπραγματευτική ομάδα να μπορεί να εκπληρώνει την αποστολή της κατά τον καλύτερο τρόπο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*Άρθρο 6***Περιεχόμενο της συμφωνίας**

1. Η κεντρική διεύθυνση και η ειδική διαπραγματευτική ομάδα πρέπει να διαπραγματεύονται με πνεύμα συνεργασίας με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη της αυτονομίας των μερών, η συμφωνία μεταξύ της κεντρικής διεύθυνσης και της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας προσδιορίζει:

- α) το πεδίο εφαρμογής και τη σύνθεση της/των ευρωπαϊκής(ών) επιτροπής(ών), τον αριθμό των μελών, την κατανομή των εδρών, τη διαδικασία εκλογής και τη διάρκεια της θητείας·
- β) τα καθήκοντα και τις εξουσίες της ευρωπαϊκής επιτροπής·
- γ) τη διαδικασία για την ενημέρωση της ευρωπαϊκής επιτροπής και τη διαβούλευση με αυτήν·
- δ) τον τόπο, τη συχνότητα και τη διάρκεια των συνεδριάσεων της ευρωπαϊκής επιτροπής·
- ε) τους οικονομικούς πόρους και τα υλικά μέσα που διατίθενται στην ευρωπαϊκή επιτροπή·
- στ) στη διάρκεια της συμφωνίας και τη διαδικασία για την επαναδιαπραγμάτευσή της.

3. Η κεντρική διεύθυνση και η ειδική διαπραγματευτική ομάδα μπορούν να αποφασίσουν γραπτώς να θεσπίσουν μια διαδικασία ενημέρωσης και διαβούλευσης αντί να θεσπίσουν ευρωπαϊκή επιτροπή.

Η συμφωνία πρέπει να προβλέπει σύμφωνα με ποιο τρόπο οι εκπρόσωποι των εργαζομένων έχουν το δικαίωμα να συγκεντρώνονται προκειμένου να προβούν σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τις πληροφορίες που τους ανακοινώνονται.

4. Οι συμφωνίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 δεν υπόκεινται, εκτός ρητών αντίθετων διατάξεων, στις επικουρικές υποχρεώσεις του παραρτήματος.

5. Για τους σκοπούς τη σύναψης των συμφωνιών που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3, η ειδική διαπραγματευτική ομάδα αποφασίζει με πλειοψηφία των μελών της.

*Άρθρο 7***Επικουρικές υποχρεώσεις**

1. Εάν αποφασιστεί από την κεντρική διεύθυνση και την ειδική διαπραγματευτική ομάδα, ή εάν η κεντρική διεύθυνση αρνηθεί την έναρξη διαπραγματεύσεων εντός εξαμήνου από την υποβολή του αιτήματος που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 ή εάν εντός διετίας από την ημερομηνία υποβολής του εν λόγω αιτήματος, τα μέρη δεν

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

καταφέρουν να καταλήξουν στην κατά το άρθρο 6 συμφωνία και η ειδική διαπραγματευτική ομάδα δεν έχει λάβει την απόφαση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 5, εφαρμόζονται οι επικουρικές υποχρεώσεις που προβλέπει η νομοθεσία που κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται η κεντρική διεύθυνση.

2. Οι επικουρικές υποχρεώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, όπως αυτές προβλέπονται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους, πρέπει να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στις διατάξεις του παραρτήματος.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρο 8***Εμπιστευτικές πληροφορίες**

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι τα μέλη της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας και της ευρωπαϊκής επιτροπής καθώς και οι εμπειρογνώμονες που τα επικουρούν δεν επιτρέπεται να αποκαλύπτουν σε τρίτους τις πληροφορίες που τους ανακοινώθηκαν ρητά ως εμπιστευτικές.

Το ίδιο ισχύει και για τους εκπροσώπους των εργαζομένων στο πλαίσιο μιας διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση.

Η υποχρέωση αυτή εξακολουθεί να υφίσταται και μετά τη λήξη της θητείας των προσώπων που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια, ανεξάρτητα από τον τόπο όπου βρίσκονται.

2. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει ότι, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις και υπό τους όρους και εντός των ορίων που θέτει η εθνική νομοθεσία του, η κεντρική διεύθυνση που δρίσκεται εγκατεστημένη στην επικράτειά του δεν είναι υποχρεωμένη να ανακοινώνει κάποιες πληροφορίες εφόσον η φύση τους είναι τέτοια που ενδέχεται να πλήξουν σοβαρά τις εν λόγω επιχειρήσεις.

Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να θέσει ως προϋπόθεση για την παρέκκλιση αυτή την έκδοση διοικητικής ή δικαστικής αδείας.

*Άρθρο 9***Λειτουργία της ευρωπαϊκής επιτροπής και της διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση**

Η κεντρική διεύθυνση και η ευρωπαϊκή επιτροπή εργάζονται με πνεύμα συνεργασίας, σεβόμενες τα αμοιβαία δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

2. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει ότι, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις και υπό τους όρους και εντός των ορίων που θέτει η εθνική νομοθεσία του, η κεντρική διεύθυνση που δρίσκεται εγκατεστημένη στην επικράτειά του δεν είναι υποχρεωμένη να ανακοινώνει κάποιες πληροφορίες εφόσον η φύση τους είναι τέτοια που, σύμφωνα με αντικειμενικά κριτήρια, ενδέχεται να δημιουργήσουν σοβαρές δυσλειτουργίες ή να πλήξουν τις εν λόγω επιχειρήσεις.

Αμετάβλητο

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Το ίδιο ισχύει και για τη συνεργασία μεταξύ της κεντρικής διεύθυνσης και των εκπροσώπων των εργαζομένων στο πλαίσιο της διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση.

*Άρθρο 10***Προστασία των εκπροσώπων των εργαζομένων**

Τα μέλη της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας, τα μέλη της ευρωπαϊκής επιτροπής και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων απολαύουν, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3, της ίδιας προστασίας καθώς και εγγυήσεων ανάλογων προς τις εγγυήσεις που προβλέπονται για τους εκπροσώπους των εργαζομένων δάσει της νομοθεσίας ή/και της πρακτικής της χώρας στην οποία εργάζονται. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τη συμμετοχή στις συνεδριάσεις της ειδικής διαπραγματευτικής ομάδας ή της ευρωπαϊκής επιτροπής ή σε οποιαδήποτε άλλη συνεδρίαση πραγματοποιείται στο πλαίσιο της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3, καθώς και την καταβολή των αποδοχών των μελών που ανήκουν στο προσωπικό της επιχείρησης ευρωπαϊκής κλίμακας ή του ομίλου επιχειρήσεων ευρωπαϊκής κλίμακας, κατά την αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων τους απουσία.

*Άρθρο 11***Τήρηση της παρούσας οδηγίας**

1. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε η διεύθυνση των εγκαταστάσεων ή των επιχειρήσεων μελών του ομίλου, οι οποίες δρiscονται στο έδαφός του, καθώς και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων τους ή, κατά περίπτωση, οι εργαζόμενοι τους, να τηρούν τις υποχρεώσεις που προβλέπει η παρούσα οδηγία, αδιακρίτως του αν η κεντρική διεύθυνση δρiscεται στο έδαφός του ή όχι.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, κατόπιν αιτήματος των μερών, τα οποία αφορά η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ότι είναι διαθέσιμες από τις επιχειρήσεις οι πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό εργαζομένων που αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχεία α) και γ).
3. Τα κράτη μέλη προβλέπουν κατάλληλα μέτρα σε περίπτωση που δεν τηρείται η παρούσα οδηγία, ώστε να υπάρχουν κατάλληλες διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες οι οποίες να επιτρέπουν να επιτυγχάνεται η εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.
4. Τα κράτη μέλη, όταν εφαρμόζουν στο άρθρο 8, προβλέπουν διαδικασίες διοικητικών ή δικαστικών προσφυγών, τις οποίες μπορούν να κινήσουν οι εκπρόσωποι των εργαζομένων όταν η διοίκηση απαιτεί να τηρείται ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών, ή δεν δίνει τις πληροφορίες σύμφωνα με το ίδιο αυτό άρθρο 8.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

*Άρθρο 12***Σχέση μεταξύ της παρούσας οδηγίας και άλλων διατάξεων**

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται χωρίς να θίγονται οι διατάξεις που έχουν θεσπιστεί σύμφωνα με την οδηγία 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ και την οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾.

2. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τα δικαιώματα των εργαζομένων τα σχετικά με την ενημέρωσή τους και με τις διαβουλεύσεις με αυτούς, τα οποία υφίστανται στις εθνικές νομοθεσίες.

3. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να εφαρμόζουν ή να εισάγουν νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις ή να επιτρέπουν ή να ευνοούν την εφαρμογή συλλογικών συμβάσεων που είναι ευνοϊκότερες για τους εργαζομένους.

*Άρθρο 13***Ισχύουσες συμφωνίες**

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι επιχειρήσεις ή οι όμιλοι επιχειρήσεων ευρωπαϊκής διάστασης, στις οποίες υφίσταται ήδη, είτε κατά την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 για τη μεταφορά της οδηγίας είτε κατά την προγενέστερη αυτής ημερομηνία μεταφοράς στο σχετικό κράτος μέλος, συμφωνία η οποία προβλέπει διεθνή ενημέρωση των εργαζομένων και διεθνική διαβούλευση με αυτούς, δεν υπόκεινται στις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

2. Όταν λήξουν οι συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη των συμφωνιών αυτών μπορούν να αποφασίσουν από κοινού να συνάψουν εκ νέου συμφωνία. Αν δεν συμβεί αυτό, ισχύουν οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

*Άρθρο 14***Τελικές διατάξεις**

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της ή εξασφαλίζουν, το αργότερο μέχρι την ημερομηνία αυτή, ότι οι κοινωνικοί εταίροι έχουν δημιουργήσει τις κατάλληλες διατάξεις, κατόπιν συμφωνίας, ενώ τα κράτη μέλη οφείλουν να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή σε θέση να εγγυηθούν τα αποτελέσματα που επιβάλλει η παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 48 της 22. 2. 1975, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 61 της 5. 3. 1977, σ. 26.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 15***Επανεξέταση από την Επιτροπή**

Επτά έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επανεξετάζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της και εξετάζει, ειδικότερα, εάν τα κατώτατα αριθμητικά όρια για το προσωπικό είναι ενδεδειγμένα, ούτως ώστε να προτείνει, εάν χρειάζεται, τις αναγκαίες τροποποιήσεις.

Πέντε έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επανεξετάζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της και εξετάζει, ειδικότερα, εάν τα κατώτατα αριθμητικά όρια για το προσωπικό είναι ενδεδειγμένα, ούτως ώστε να προτείνει, εάν χρειάζεται, τις αναγκαίες τροποποιήσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 16

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Αμετάβλητο

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ**

1. Θεσπίζεται ευρωπαϊκή επιτροπή, της οποίας η αρμοδιότητα και η σύνθεση διέπονται από τους ακόλουθους κανόνες:

α) Η αρμοδιότητα της ευρωπαϊκής επιτροπής περιορίζεται στα ζητήματα τα οποία αφορούν το σύνολο της επιχείρησης κοινοτικής κλίμακας ή το σύνολο του ομίλου επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας ή τουλάχιστον δύο εγκαταστάσεις ή επιχειρήσεις του ομίλου ευρισκόμενες σε διαφορετικά κράτη μέλη.

Στις περιπτώσεις των επιχειρήσεων ή των ομίλων επιχειρήσεων στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 4 παράγραφος 2, η αρμοδιότητα της ευρωπαϊκής επιτροπής περιορίζεται στα θέματα που αφορούν όλες τις εγκαταστάσεις ή επιχειρήσεις του ομίλου τις ευρισκόμενες εντός των κρατών μελών ή δύο τουλάχιστον εγκαταστάσεις ή επιχειρήσεις του ομίλου ευρισκόμενες σε διαφορετικά κράτη μέλη.

6) Η ευρωπαϊκή επιτροπή απαρτίζεται από εργαζομένους της επιχείρησης ή του ομίλου επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας, τους οποίους εκλέγουν ή διορίζουν από τους κόλπους τους οι εκπρόσωποι των εργαζομένων, ή, ελλείψει εκπροσώπων, το σύνολο των εργαζομένων.

Τα μέλη της ευρωπαϊκής επιτροπής εκλέγονται ή διορίζονται σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες ή/και πρακτικές.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γ) Η ευρωπαϊκή επιτροπή έχει τουλάχιστον 3 και το πολύ 30 μέλη. Εκλέγει πρόεδρο και, εφόσον το μέγεθος της δικαιολογεί κάτι τέτοιο, προεδρείο αποτελούμενο από μέλη της, το οποίο απαρτίζεται από έναν πρόεδρο και τέσσερα το πολύ μέλη. Εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό.
- δ) Κατά τις εκλογές ή τους διορισμούς των μελών της ευρωπαϊκής επιτροπής πρέπει να εξασφαλίζονται:
- καταρχάς η εκπροσώπηση με ένα μέλος για κάθε κράτος στο οποίο η επιχείρηση κοινοτικής διάστασης έχει μία ή περισσότερες εγκαταστάσεις ή στο οποίο ο όμιλος επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας έχει την ελέγχουσα επιχείρηση ή μία ή περισσότερες ελέγχουσες επιχειρήσεις,
 - ακολουθώς η συμμετοχή επιπλέον μελών κατ' αναλογία του αριθμού των εργαζομένων που απασχολούνται στις εγκαταστάσεις, στην ελέγχουσα επιχείρηση ή στις ελεγχόμενες επιχειρήσεις, όπως προβλέπει η νομοθεσία του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η κεντρική διεύθυνση.
- ε) Η κεντρική διεύθυνση ενημερώνεται για τη σύνθεση της ευρωπαϊκής επιτροπής.
- στ) Εάν μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αυτής, ο αριθμός των εκπροσώπων των εργαζομένων οι οποίοι συμμετέχουν στην ευρωπαϊκή επιτροπή δεν φθάνει τους 30, οι επιχειρήσεις ή οι ελεγχόμενες εγκαταστάσεις οι οποίες δεν ανέδειξαν μέλη δυνάμει του στοιχείου δ), εκλέγουν ένα μέλος.
- ζ) Τέσσερα έτη μετά τη σύστασή της, η ευρωπαϊκή επιτροπή εξετάζει εάν θα πρέπει να γίνει επαναδιαπραγμάτευση της κατά το άρθρο 6 συμφωνίας ή να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται επικουρικές διατάξεις του παραρτήματος.

Τα άρθρα 6 και 7 εφαρμόζονται κατ' αναλογία εφόσον αποφασιστεί η διαπραγμάτευση συμφωνίας δυνάμει του άρθρου 6, οπότε η έκφραση «ειδική διαπραγματευτική ομάδα» αντικαθίσταται από την έκφραση «ευρωπαϊκή επιτροπή».

2. Η ευρωπαϊκή επιτροπή δικαιούται να συνέρχεται με την κεντρική διεύθυνση μία τουλάχιστον φορά ετησίως προκειμένου να ενημερώνεται και να διεξάγεται διάλογος, με βάση έκθεση που καταρτίζει η κεντρική διεύθυνση, για την εξέλιξη των δραστηριοτήτων και τις προοπτικές της επιχείρησης κοινοτικής κλίμακας ή του ομίλου επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας. Οι τοπικές διευθύνσεις ενημερώνονται σχετικά.

Αντικείμενο της ενημέρωσης αποτελούν κυρίως η διάρθρωση, η χρηματοοικονομική κατάσταση, η πιθανή εξέλιξη των δραστηριοτήτων, η παραγωγή και οι πωλήσεις, η κατάσταση και η ενδεχόμενη εξέλιξη της απασχόλησης, τα επενδυτικά σχέδια, οι ουσιαστικές αλλαγές σε ό,τι αφορά την οργάνωση, την εισαγωγή νέων διαδικασιών παραγωγής, τη μεταφορά τη παραγωγής, τη μείωση του μεγέθους ή το κλείσιμο επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή άλλων σημαντικών τμημάτων ή τις ομαδικές απολύσεις.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- γ) Η ευρωπαϊκή επιτροπή έχει τουλάχιστον 3 και το πολύ 30 μέλη. Εκλέγει πρόεδρο και, εφόσον το μέγεθος της δικαιολογεί κάτι τέτοιο, προεδρείο αποτελούμενο από μέλη της, το οποίο περιλαμβάνει τέσσερα μέλη πέραν του προέδρου. Εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Αντικείμενο της συνεδρίασης αποτελούν κυρίως η διάρθρωση, η χρηματοοικονομική κατάσταση, η πιθανή εξέλιξη των δραστηριοτήτων, η παραγωγή και οι πωλήσεις, η κατάσταση και η ενδεχόμενη εξέλιξη της απασχόλησης, τα επενδυτικά σχέδια, οι ουσιαστικές αλλαγές σε ό,τι αφορά την οργάνωση, την εισαγωγή νέων διαδικασιών παραγωγής, τη μεταφορά της παραγωγής, τη μείωση του μεγέθους ή το κλείσιμο επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή άλλων σημαντικών τμημάτων ή τις ομαδικές απολύσεις.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Σε περίπτωση εκτάκτων καταστάσεων όσον αφορά την απασχόληση, ιδίως σε περιπτώσεις μεταφοράς των δραστηριοτήτων της επιχείρησης σε άλλο χώρο, του κλεισίματος επιχειρήσεων ή εγκαταστάσεων ή των ομαδικών απολύσεων, το προεδρείο της ευρωπαϊκής επιτροπής ή, σε περίπτωση που δεν υπάρχει κάτι τέτοιο, η ευρωπαϊκή επιτροπή, έχει το δικαίωμα να συνεδριάσει, κατόπιν αιτήματός της με την κεντρική διεύθυνση ή με άλλο κατάλληλο όργανο διευθυντικού επιπέδου στο πλαίσιο της επιχείρησης ή του ομίλου επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας, το οποίο διαθέτει την αρμοδιότητα να λαμβάνει ίδιες αποφάσεις, προκειμένου οι εργαζόμενοι να ενημερώνονται και να διατυπώνουν τη γνώμη τους επί παντός μέτρου το οποίο ενδέχεται να έχει σημαντικό αντίκτυπο στα συμφέροντά τους.

(Δεν προβλεπόταν)

Η εν λόγω συνεδρίαση ενημέρωσης και διαβούλευσης πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατό, με βάση έκθεση την οποία καταρτίζει η κεντρική διεύθυνση ή άλλο κατάλληλο όργανο διευθυντικού επιπέδου του ομίλου επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας και επί της οποίας εκδίδεται γνώμη μετά το πέρας της συνεδρίασης ή εντός λογικού χρονικού διαστήματος.

Η εν λόγω συνεδρίαση δεν θίγει τα αποκλειστικά δικαιώματα της κεντρικής διεύθυνσης.

4. Πριν από τις συνεδριάσεις με την κεντρική διεύθυνση, η ευρωπαϊκή επιτροπή ή το προεδρείο της επιτρέπεται να συνεδριάζουν χωρίς να είναι παρούσα η οικεία κεντρική διεύθυνση.

5. Τα μέλη της ευρωπαϊκής επιτροπής επιτρέπεται να ενημερώνουν τους εκπροσώπους των εργαζομένων των εγκαταστάσεων ή των επιχειρήσεων μελών του ομίλου ή, εάν δεν υπάρχουν εκπρόσωποι, να ενημερώνουν το σύνολο των εργαζομένων σχετικά με το περιεχόμενο και τα αποτελέσματα της διαδικασίας για την ενημέρωση και τη διαβούλευση, η οποία τίθεται σε εφαρμογή σύμφωνα με το παρόν παράρτημα.

6. Η ευρωπαϊκή επιτροπή μπορεί να συνεπικουρείται από εμπειρογνώμονες της επιλογής της.

7. Οι δαπάνες λειτουργίας της ευρωπαϊκής επιτροπής βαρύνουν την κεντρική διεύθυνση.

Η οικεία κεντρική διεύθυνση παρέχει στα μέλη της ευρωπαϊκής επιτροπής τους οικονομικούς πόρους και τα λοιπά υλικά μέσα για να εκπληρώσουν την αποστολή τους.

Ειδικότερα, η κεντρική διεύθυνση αναλαμβάνει, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί κάτι διαφορετικό, τα έξοδα διοργάνωσης των συνεδριάσεων, τα έξοδα διερμηνείας καθώς και τα έξοδα διαμονής και τα οδοιπορικά των μελών της ευρωπαϊκής επιτροπής και του προεδρείου της.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Αμετάβλητο

Αυτή η διαδικασία δεν αποκλείει τη δυνατότητα η κεντρική διεύθυνση, ή οποιοδήποτε άλλο όργανο διευθυντικού επιπέδου, το οποίο διαθέτει την αρμοδιότητα να λαμβάνει τις δικές του αποφάσεις, να σέβεται τις υποχρεώσεις της (του) συναντώμενη(-ο) με το σύνολο της ευρωπαϊκής επιτροπής, προκειμένου να την ενημερώνει για κάθε μέτρο το οποίο ενδέχεται να έχει σημαντικό αντίκτυπο στα συμφέροντα των εργαζομένων ή να συζητά τη γνώμη τους για τέτοια μέτρα.

Αμετάβλητο

5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 8, τα μέλη της ευρωπαϊκής επιτροπής ενημερώνουν τους εκπροσώπους των εργαζομένων των εγκαταστάσεων ή των επιχειρήσεων μελών του ομίλου ή, εάν δεν υπάρχουν εκπρόσωποι, να ενημερώνουν το σύνολο των εργαζομένων σχετικά με το περιεχόμενο και τα αποτελέσματα της διαδικασίας ενημέρωσης και διαβούλευσης, η οποία τίθεται σε εφαρμογή σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος.

Αμετάβλητο

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση αντισταθμιστικού καθεστώτος του επιπλέον κόστους που συνεπάγεται ο άκρως απομακρυσμένος χαρακτήρας των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναρίων Νήσων και του γαλλικού διαμερίσματος της Γουιάνας, όσον αφορά τη διάθεση ορισμένων αλιευτικών προϊόντων (1)

(94/C 199/11)

COM(94) 237 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 17 Ιουνίου 1994)

Το κείμενο της πρότασης τροποποιείται ως εξής:

Νέα αιτιολογική σκέψη πριν την πρώτη αιτιολογική σκέψη

τη δυσχερή κατάσταση που αντιμετωπίζει ο τομέας της αλιείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επιδεινώνεται ειδικότερα από το κόστος μεταφοράς των αλιευτικών προϊόντων προς τις αγορές, που οφείλεται στο απόμακρο και απομονωμένο των άκρως απομακρυσμένων περιφερειών·

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

την επιτυχία αντίστοιχων δραστηριοτήτων που έχουν ήδη επιχειρηθεί·

Άρθρο 5

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, κάθε τρία χρόνια, και για πρώτη φορά την 1η Ιανουαρίου 1997, έκθεση για την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, η οποία συνοδεύεται ενδεχομένως από προτάσεις που αφορούν τα μέτρα προσαρμογής που θα ήταν αναγκαία για να επιτευχθούν οι στόχοι που αναφέρονται στο άρθρο 1, ιδίως δε η εφαρμογή του καθεστώτος σε άλλα είδη.

(1) ΕΕ αριθ. C 4 της 6. 1. 1994, σ. 4.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Οργάνωση εκθέσεων

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος

(94/C 199/12)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Χ «Πληροφόρηση, Επικοινωνία, Πολιτιστικά Θέματα, Οπτικοακουστικός Τομέας», ΓΔ Χ/2 «Προγραμματισμός, Προϋπολογισμός, Δημοσιονομικά», 120, rue de Trèves, 6/92, B-1040 Βρυξέλλες.

Τηλ. (02) 295 30 55. Τελεφάξ (02) 296 53 74.

2. Η παρούσα προκήρυξη αποτελεί πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Οι επιχειρήσεις και τα γραφεία που επιθυμούν να εγγραφούν στον κατάλογο υποψηφίων παρακαλούνται να ακολουθήσουν τη διαδικασία της παρούσας προκήρυξης. Η εντολοδόχος υπηρεσία θα εγγράψει στον κατάλογο όλες τις αιτήσεις υποψηφιότητας που ανταποκρίνονται στα κριτήρια του παρακάτω σημείου 8.

Για κάθε σύμβαση που αφορά το συγκεκριμένο τομέα που περιγράφεται στο σημείο 3. α), η εντολοδόχος υπηρεσία θα διαδίδει τη συγγραφή υποχρώσεων και την πρόσκληση υποβολής προσφορών σε όλους ή ορισμένους από τους υποψηφίους που περιλαμβάνονται στον κατάλογο με βάση τα ειδικά κριτήρια προεπιλογής για τη συγκεκριμένη σύμβαση.

Ο κατάλογος που θα προκύψει ως αποτέλεσμα της παρούσας προκήρυξης θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο για συμβάσεις χαμηλότερης εκτιμώμενης αξίας από τα κατώφλια των σχετικών οδηγιών «δημόσιες συμβάσεις».

3. α) **Λεπτομερής περιγραφή των θεμάτων που καλύπτει η πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος:**

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται γενικά να συμμετάσχει σε διάφορες διεθνείς εκθέσεις που θα διοργανωθούν μαζί με τα κράτη μέλη σε ένα κοινοτικό χώρο και να πραγματοποιήσει, στο πλαίσιο αυτό, εκθέσεις στα περίπτερα που θα θέσουν στη διάθεσή της οι οργανωτές.

Η παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος καλύπτει τη συμμετοχή της Επιτροπής σ' αυτές τις εκθέσεις και κυρίως, σε ένα πρώτο στάδιο, το σχεδιασμό του τρόπου συμμετοχής της Επιτροπής στη Διεθνή Έκθεση της Βουδαπέστης το 1996.

β) **Αναφορά του τύπου των συμβάσεων που θα συναφθούν κατόπιν διαγωνισμού με βάση τον κατάλογο που θα καταρτισθεί:**

Πρόκειται για συμβάσεις με αντικείμενο το σχεδιασμό των εκθέσεων στα περίπτερα που θα τεθούν στη διάθεση της Επιτροπής από τους οργανωτές. Οι συμβάσεις αυτές αφορούν κυρίως:

- τη σκηνική διακόσμηση των εκθέσεων,
- τις έρευνες υλικού τεκμηρίωσης και εικονογράφησης στους διάφορους ενδεδειγμένους οργανισμούς,
- τις γραφικές εργασίες και τη διάταξη του υλικού,
- τους λεπτομερείς χάρτες των εκθέσεων,
- τους χάρτες της εσωτερικής διαμόρφωσης του χώρου,
- τις υπηρεσίες στις οποίες κατέληξαν οριστικά τα σχέδια και τη σύνταξη της συγγραφής υποχρώσεων που προϋποθέτει η πρόσκληση υποβολής προσφορών για την εκτέλεση των έργων.

4. Τόπος εκτέλεσης των εργασιών, παράδοσης των προμηθειών και παροχής των υπηρεσιών θα είναι, ανάλογα με την περίπτωση, οι Βρυξέλλες, ο τόπος που πραγματοποιείται η εκάστοτε έκθεση ή η έδρα του συμβαλλόμενου.

5. Η προθεσμία ισχύος του καταλόγου που θα προκύψει ως αποτέλεσμα της παρούσας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα έχει διάρκεια 3 ετών από τις 13. 7. 1994.

6. Γίνονται δεκτές κοινοπραξίες επιχειρήσεων ή ομάδες ατόμων που συμπράττουν για την παροχή υπηρεσιών.

7. α) **Διεύθυνση αποστολής των αιτήσεων:**

Unité X/2 «Programmation, budgets, finances»,
M. R. H. Weber, rue de la Loi 200 (T120 - 6/95),
B-1049 Bruxelles.

β) **Παρουσίαση του φακέλου υποψηφιότητας:**

Τα έγγραφα υποψηφιότητας πρέπει να τοποθετηθούν σε διπλό κλειστό φάκελο και να σταλούν υποχρεωτικά με συστημένη ταχυδρομική επιστολή.

Ο εσωτερικός φάκελος πρέπει να φέρει τα εξής στοιχεία αναφοράς: «Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος - Σχεδιασμός εκθέσεων - ΓΔ Χ - Να μην ανοιχθεί».

Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση αυτοκόλλητων φακέλων που μπορούν να ανοίγονται και να κλείνονται χωρίς να αφήνουν ίχνη.

Τα έγγραφα υποψηφιότητας μπορούν να υποβληθούν οποτεδήποτε, εντός προθεσμίας τριών ετών από τη δημοσίευση της παρούσας προκήρυξης, δεδομένου ότι ο κατάλογος παραμένει «ανοιχτός».

8. Κριτήρια επιλογής

Η Επιτροπή θα καταρτίσει κατάλογο των υποψηφίων με βάση τα εξής κριτήρια:

8.1. Διοικητικές πληροφορίες:

Για όλους τους υποψήφιους:

- επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, φάξ, κλπ.,
- νομικό καθεστώς,
- αριθ. ΦΠΑ,
- τραπεζικές συστάσεις,

Για τα νομικά πρόσωπα:

- αντίγραφο του καταστατικού της εταιρίας και επίσημα έγγραφα με το όνομα και την ιδιότητα των μελών των οργάνων διεύθυνσης, όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου για λόγους επικοινωνίας, ισολογισμοί, λογαριασμοί εκμετάλλευσης και κύκλος εργασιών των δύο τελευταίων ετών.

Για τα γραφεία και τους ανεξάρτητους συνεργάτες:

- αριθμός κοινωνικής ασφάλισης,
- κύκλος εργασιών των δύο τελευταίων ετών.

8.2. Τεχνική ικανότητα:

- στοιχεία αναφοράς για έργα που πραγματοποίησαν και υπηρεσίες που παρήχαν οι υποψήφιοι στον τομέα του παρόντος διαγωνισμού κατά τη διάρκεια των 3 τελευταίων ετών,
- διαθέσιμοι πόροι σε προσωπικό και τεχνικά μέσα.

Οι υποψήφιοι θα ενημερωθούν για τη συνέχεια που θα δοθεί στην εκδήλωση του ενδιαφέροντος τους. Όσοι επιλεγούν για εγγραφή στον κατάλογο που θα καταρτισθεί με σκοπό να κληθούν, αργότερα, να ανταποκριθούν σε συγκεκριμένη πρόσκληση υποβολής προσφορών, δεν θα χρειαστεί να υποβάλουν εκ νέου τα δικαιολογητικά που προβλέπει η εν λόγω πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

9. Άλλες πληροφορίες:

Ο κατάλογος θα έχει διάρκεια ισχύος τριών ετών από τις 13. 7. 1994.

Για περισσότερες πληροφορίες, οι ενδιαφερόμενοι παρακαλούνται να έλθουν σε επαφή με τον κ. Simon, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες (J-99 1/7, τηλ. 295 37 82, τηλεφάξ 296 17 49), ή με τον κ. R. Granville (T120 - 6/83, τηλ. 299 94 44, τηλεφάξ 296 53 74).

10. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης από τη ΓΔ X/2:** 13. 7. 1994.

11. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την YEEK:** 14. 7. 1994.